

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 34/2010 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 34/2010

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第17/2001號法律通過的《民政總署章程》第十四條第二款及第十八條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 14.º e do artigo 18.º dos Estatutos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aprovados pela Lei n.º 17/2001, o Chefe do Executivo manda:

一、委任下列人士為民政總署諮詢委員會成員：

1. São nomeados membros do conselho consultivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

(一) Duarte Tavares Alves；

1) Duarte Tavares Alves;

(二) 馬志成；

2) Ma Chi Seng;

(三) 莫志偉；

3) Mok Chi Wai;

(四) Lourenço António do Rosário；

4) Lourenço António do Rosário;

(五) 張志民；

5) Cheong Chi Man;

(六) 葉榮發；

6) Yip Wing Fat Frederick;

(七) 黃昇雄。

7) Wong Seng Hong.

二、上款所指成員的任期至二零一一年十二月三十一日。

2. O mandato dos membros referidos no número anterior termina no dia 31 de Dezembro de 2011.

三、本批示自公佈翌日起生效。

3. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

二零一零年二月二日

2 de Fevereiro de 2010.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

透過二零零九年十二月十六日之批示：

Por despacho de 16 de Dezembro de 2009:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第一及第三款的規定，余文輝在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改該合同第三條款，晉升為第14/2009號法律附件一表二所列的第一職階特級行政技術助理員，薪俸點305點，自二零一零年二月一日起生效。

U Man Fai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato, ascendendo a assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, nos SASG, a que se refere o mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2010.

透過簽署人二零零九年十二月三十一日之批示：

Por despacho do signatário, de 31 de Dezembro de 2009:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第一及第三款的規定，李貴勝在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改該合同第三條款，晉升為第14/2009號法律附件一表二所列的第二職

Lei Kuai Seng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato, progredindo a assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, nos SASG, a que se refere o mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, nos

階一等行政技術助理員，薪俸點240點，自二零一零年三月一日起生效。

二零一零年二月三日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março de 2010.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 3 de Fevereiro de 2010.
— O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

經濟財政司司長辦公室

第 7/2010 號經濟財政司司長批示

鑑於第15/2009號法律第十六條第一款（一）項規定，領導官職據位人的定期委任可因工作需要而被終止；

又鑑於財政局是澳門特別行政區的主要部門，在公共事務，尤其是財政事務管理方面須絕對嚴謹；

鑑於審計署關於由財政局局長任主席的機動車輛估價委員會的運作的報告所查明的、已公開周知的事實；

鑑於該等事實損害了行政當局的聲譽及對劉玉葉擔任財政局局長職位的信任；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權並結合第6/1999號行政法規第三條，以及按照第15/2009號法律第十六條第一款（一）項的規定，作出本批示。

獨一款——因工作需要，終止劉玉葉擔任財政局局長的定期委任，由二零一零年二月四日起生效。

二零一零年二月三日

經濟財政司司長 譚伯源

第 8/2010 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予行政長官辦公室一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$536,808.00（澳門幣伍拾叁萬陸仟捌佰零捌元整）；

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 7/2010

Considerando que, nos termos da alínea 1) do n.º 1 do artigo 16.º da Lei n.º 15/2009, a comissão de serviço dos titulares de cargos de direcção pode ser dada por finda por conveniência de serviço;

Considerando que a Direcção dos Serviços de Finanças é um serviço essencial da Região Administrativa Especial de Macau, do qual se exige absoluto rigor na gestão dos assuntos públicos, nomeadamente os financeiros;

Considerando os factos apurados no relatório do Comissariado de Auditoria sobre o funcionamento da Comissão de Avaliação de Veículo Motorizados, à qual preside o director dos Serviços de Finanças, e que são do conhecimento público;

Considerando que esses factos prejudicaram o prestígio da Administração Pública e a confiança que foi depositada na Dr.ª Lau Ioc Ip para o desempenho do cargo de directora dos Serviços de Finanças.

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e ao abrigo da alínea 1) do n.º 1 do artigo 16.º da Lei n.º 15/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

Parágrafo único — É dada por finda, por conveniência de serviço e com efeitos a partir de 4 de Fevereiro de 2010, a comissão de serviço da Dr.ª Lau Ioc Ip no cargo de directora dos Serviços de Finanças.

3 de Fevereiro de 2010.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 8/2010

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete do Chefe do Executivo, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 536 808,00 (quinhentas e trinta e seis mil, oitocentas e oito patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予行政長官辦公室一項金額為\$536,808.00（澳門幣伍拾叁萬陸仟捌佰零捌元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任譚俊榮；

委員：辦公室顧問陳秀玉；

委員：政府總部輔助部門行政技術輔助廳廳長陳偉翔；

候補委員：政府總部輔助部門物料供應暨財產處處長韋華珍；

候補委員：政府總部輔助部門物料供應暨財產處特級技術輔導員陳少娟。

本批示由二零一零年一月一日起生效。

二零一零年二月四日

經濟財政司司長 譚伯源

第 9/2010 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予行政法務司司長辦公室一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$292,600.00（澳門幣貳拾玖萬貳仟陸佰元整）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予行政法務司司長辦公室一項金額為\$292,600.00（澳門幣貳拾玖萬貳仟陸佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任張翠玲，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：司長秘書Isabel Narana Xete，當其出缺或因故不能視事時，由司長秘書梁達民代任；

委員：高級技術員區玉玲，當其出缺或因故不能視事時，由技術一行政輔助人員Manuel José Lao代任。

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete do Chefe do Executivo um fundo permanente de \$ 536 808,00 (quinhentas e trinta e seis mil, oitocentas e oito patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Tam Chon Weng, chefe do Gabinete.

Vogal: Chan Sao Iok, assessora do Gabinete;

Vogal: Chan Wai Cheong, chefe do DATA dos SASG.

Vogal suplente: Wai Wa Chan Carreira, chefe da DAP dos SASG;

Vogal suplente: Ana Seu Ken, adjunto-técnico especialista da DAP dos SASG.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2010.

4 de Fevereiro de 2010.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 9/2010

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 292 600,00 (duzentas e noventa e duas mil e seiscentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça um fundo permanente de \$ 292 600,00 (duzentas e noventa e duas mil e seiscentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Cheong Chui Ling, chefe do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Isabel Narana Xete, secretária pessoal e, nas suas faltas ou impedimentos, Leong Tat Man, secretário pessoal;

Vogal: Ao Iok Leng, técnica superior e, nas suas faltas ou impedimentos, Manuel José Lao, pessoal de apoio técnico administrativo.

本批示由二零一零年一月一日起生效。

二零一零年二月四日

經濟財政司司長 譚伯源

第 10/2010 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予經濟財政司司長辦公室一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$206,300.00（澳門幣貳拾萬陸仟叁佰元整）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予經濟財政司司長辦公室一項金額為\$206,300.00（澳門幣貳拾萬陸仟叁佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任陸潔嫻，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代理人代任；

委員：辦公室顧問林浩然，當其出缺或因故不能視事時，由辦公室顧問何樹榮代任；

委員：司長秘書陳巧兒，當其出缺或因故不能視事時，由司長秘書蘇秀雯代任。

本批示由二零一零年一月一日起生效。

二零一零年二月四日

經濟財政司司長 譚伯源

第 11/2010 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予保安司司長辦公室一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$300,000.00（澳門幣叁拾萬元整）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2010.

4 de Fevereiro de 2010.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 10/2010

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 206 300,00 (duzentas e seis mil e trezentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças um fundo permanente de \$ 206 300,00 (duzentas e seis mil e trezentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Lok Kit Sim, chefe do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Lam Hou Iun, assessor do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, Ho Su Weng, assessor do Gabinete;

Vogal: Chan Hau Yi, secretária pessoal e, nas suas faltas ou impedimentos, Sou Sao Man, secretária pessoal.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2010.

4 de Fevereiro de 2010.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 11/2010

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete do Secretário para a Segurança, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 300 000,00 (trezentas mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

撥予保安司司長辦公室一項金額為\$300,000.00（澳門幣叁拾萬元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任黃傳發，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：辦公室顧問林濟庭；

委員：辦公室顧問方曉東；

候補委員：辦公室顧問何志遠；

候補委員：辦公室秘書何錦麗。

本批示由二零一零年一月一日起生效。

二零一零年二月四日

經濟財政司司長 譚伯源

第 12/2010 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予社會文化司司長辦公室一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$1,304,990.00（澳門幣壹佰叁拾萬肆仟玖佰玖拾元整）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予社會文化司司長辦公室一項金額為\$1,304,990.00（澳門幣壹佰叁拾萬肆仟玖佰玖拾元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任張素梅，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：辦公室顧問Leong Maria Madalena；

委員：顧問高級技術員Chung Carmen Maria；

候補委員：辦公室顧問王慧嫻；

候補委員：首席高級技術員辜文達。

本批示由二零一零年一月一日起生效。

二零一零年二月四日

經濟財政司司長 譚伯源

É atribuído ao Gabinete do Secretário para a Segurança um fundo permanente de \$ 300 000,00 (trezentas mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Vong Chun Fat, chefe do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Lam Chai Teng, assessor do Gabinete;

Vogal: Fong Hio Tong, assessor do Gabinete.

Vogal suplente: Ho Chi Un, assessor do Gabinete;

Vogal suplente: Ho Kam Lai, secretária do Gabinete.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2010.

4 de Fevereiro de 2010.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 12/2010

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 1 304 990,00 (um milhão, trezentas e quatro mil, novecentas e noventa patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura um fundo permanente de \$ 1 304 990,00 (um milhão, trezentas e quatro mil, novecentas e noventa patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Cheung So Mui Cecília, chefe do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Leong Maria Madalena, assessora do Gabinete;

Vogal: Chung Carmen Maria, técnica superior assessora.

Vogal suplente: Vong Wai Han, assessora do Gabinete;

Vogal suplente: Ku Man Tat, técnico superior principal.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2010.

4 de Fevereiro de 2010.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

第 13/2010 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予運輸工務司司長辦公室一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$197,100.00（澳門幣壹拾玖萬柒仟壹佰元整）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予運輸工務司司長辦公室一項金額為\$197,100.00（澳門幣壹拾玖萬柒仟壹佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室顧問張佩儀；

委員：辦公室顧問高級技術員關施苑；

委員：辦公室二等技術員梁詩穎；

候補委員：辦公室法律顧問Joaquim Francisco de Campos Adelino；

候補委員：辦公室秘書黃佩芬。

本批示由二零一零年一月一日起生效。

二零一零年二月四日

經濟財政司司長 譚伯源

第 14/2010 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予經濟發展委員會一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$26,000.00（澳門幣貳萬陸仟元整）；

在該委員會的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予經濟發展委員會一項金額為\$26,000.00（澳門幣貳萬陸仟元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 13/2010

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 197 100,00 (cento e noventa e sete mil e cem patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas um fundo permanente de \$ 197 100,00 (cento e noventa e sete mil e cem patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Cheong Pui I, assessora do Gabinete.

Vogal: Albertina Maria Jorge, técnica superior assessora do Gabinete;

Vogal: Leong Si Weng, técnica de 2.ª classe do Gabinete.

Vogal suplente: Joaquim Francisco de Campos Adelino, assessor jurídico do Gabinete;

Vogal suplente: Vong Pui Fan, secretária do Gabinete.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2010.

4 de Fevereiro de 2010.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 14/2010

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Conselho para o Desenvolvimento Económico, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 26 000,00 (vinte e seis mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta do aludido Conselho e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Conselho para o Desenvolvimento Económico um fundo permanente de \$ 26 000,00 (vinte e seis mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

主席：經濟財政司司長辦公室主任陸潔嬋，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：秘書長廖小明；

委員：特級技術輔導員洪婉儀。

本批示由二零一零年一月一日起生效。

二零一零年二月四日

經濟財政司司長 譚伯源

第 15/2010 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予社會協調常設委員會一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$46,800.00（澳門幣肆萬陸仟捌佰元整）；

在該委員會的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予社會協調常設委員會一項金額為\$46,800.00（澳門幣肆萬陸仟捌佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：經濟財政司司長辦公室主任陸潔嬋，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：秘書長林美美，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：首席高級技術員孫淑儀，當其出缺或因故不能視事時，由二等技術輔導員司徒夏云代任。

本批示由二零一零年一月一日起生效。

二零一零年二月四日

經濟財政司司長 譚伯源

二零一零年二月五日於經濟財政司司長辦公室

辦公室代主任 林浩然

Presidente: Lok Kit Sim, chefe do Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Lio Sio Meng, secretário-geral;

Vogal: Hung Yuen Yee, Fátima, adjunto-técnico especialista.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2010.

4 de Fevereiro de 2010.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 15/2010

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Conselho Permanente de Concertação Social, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 46 800,00 (quarenta e seis mil e oitocentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta do aludido Conselho e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Conselho Permanente de Concertação Social um fundo permanente de \$ 46 800,00 (quarenta e seis mil e oitocentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Lok Kit Sim, chefe do Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Noémia Maria de Fátima Lameiras, secretária-geral e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Sun Sok U Rosa Maria, técnica superior principal e, nas suas faltas ou impedimentos, Si Tou Ha Wan, adjunto-técnico de 2.ª classe.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2010.

4 de Fevereiro de 2010.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 5 de Fevereiro de 2010. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Lam Hou Iun*.

保安司司長辦公室

第 14/2010 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第七條及第122/2009號行政命令第五款的規定，作出本批示。

一、本人現轉授予治安警察局局長警務總監編號176821李小平、消防局局長消防總監編號405841馬耀榮、澳門保安部隊事務局局長警務總監編號102861潘樹平及澳門保安部隊高等學校校長消防總監編號412851許少勇有關權限，以便在有關部門的範疇內及對十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》的法律制度所包括的人員給予特別假，以及當放棄享受有關假期時決定發放規定的金錢補償。

二、亦轉授予澳門保安部隊事務局局長有關權限，以便對有關編制內文職人員因放棄享受特別假時發放金錢補償。

三、自二零零九年十二月二十日起至本轉授權批示刊登於《澳門特別行政區公報》日為止，有關被轉授權的實體在現轉授權限的標的內作之所有行為均獲追認。

四、廢止第58/2005號保安司司長批示。

二零一零年一月二十九日

保安司司長 張國華

二零一零年二月一日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

社會文化司司長辦公室

第 11/2010 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經十月二十五日第62/99/M號法令核准的《公證法典》第三條第一款和第二款、第23/2000號行政法規

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 14/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e dos n.º 5 da Ordem Executiva n.º 122/2009, o Secretário para a Segurança manda:

1. Subdelego no comandante do Corpo de Polícia de Segurança Pública, superintendente-geral n.º 176 821, Lei Siu Peng, no comandante do Corpo de Bombeiros, chefe-mor n.º 405 841, Ma Io Weng, no director da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, superintendente-geral n.º 102 861, Pun Su Peng, e ainda, no director da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, chefe-mor n.º 412 851, Hoi Sio Iong, a competência para, no âmbito dos respectivos serviços e, em relação ao pessoal abrangido pelo regime jurídico do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, conceder licença especial bem como, em relação à mesma, decidir sobre a atribuição da respectiva compensação pecuniária prevista para o caso de renúncia.

2. Subdelego, ainda, no director da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a competência para atribuir, em relação ao pessoal civil do respectivo quadro, a compensação pecuniária, devida em caso de renúncia ao gozo da licença especial.

3. São ratificados todos os actos praticados pelas entidades subdelegadas, relativamente ao objecto da presente subdelegação, desde 20 de Dezembro de 2009 até à data de respectiva publicação no *Boletim Oficial*.

4. É revogado o Despacho do Secretário para a Segurança n.º 58/2005.

29 de Janeiro de 2010.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, 1 de Fevereiro de 2010. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURADespacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 11/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto nos n.ºs 1 e 2 do artigo 3.º do Código do Notariado, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 62/99/M, de 25 de Outubro, no n.º 2 do artigo 1.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2000,

第一條第二款、第6/1999號行政法規第五條，以及第123/2009號行政命令第一款的規定，作出本批示。

一、委任衛生局二等高級技術員黎輝博法學士為該局專責公證員。

二、在其不在或因故不能視事時，由該局顧問高級技術員 Carlos Alberto Ferreira Martins 法學士代任。

三、本批示於公佈日生效。

二零一零年一月二十八日

社會文化司司長 張裕

第 12/2010 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第21/2004號行政法規第四條第二款的規定，作出本批示。

一、委任鄭岩為旅遊發展輔助委員會的澳門航空執行委員會代表，任期兩年。

二、終止周光全的旅遊發展輔助委員會委員的任期。

三、本批示自公佈翌日起生效。

二零一零年一月二十八日

社會文化司司長 張裕

第 13/2010 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第2/1999號法律第十五條、第123/2009號行政命令第五款及《行政程序法典》第一百二十二條第二款 c) 項的規定，宣告十二月二十日第89/2009號本人批示無效。

二零一零年一月二十九日

社會文化司司長 張裕

no artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e no n.º 1 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É designado para servir como notário privativo dos Serviços de Saúde o licenciado em Direito, Lai Fai Pok, técnico superior de 2.ª classe, destes Serviços.

2. O notário privativo é substituído, nas suas ausências e impedimentos, pelo licenciado em Direito, Carlos Alberto Ferreira Martins, técnico superior assessor, dos mesmos Serviços.

3. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

28 de Janeiro de 2010.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 12/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2004, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É designado Zheng Yan, como representante da Comissão Executiva da Companhia de Transportes Aéreos Air Macau, S.A.R.L. na Comissão de Apoio ao Desenvolvimento Turístico, pelo período de 2 anos.

2. Cessa o mandato de Zhou Guangquan como representante da Comissão Executiva da Companhia de Transportes Aéreos Air Macau, S.A.R.L. na Comissão de Apoio ao Desenvolvimento Turístico.

3. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

28 de Janeiro de 2010.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 13/2010

Usando da competência conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 15.º da Lei n.º 2/1999 e do n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009 e, ainda, nos termos da alínea c) do n.º 2 do artigo 122.º do Código do Procedimento Administrativo, declaro nulo o meu despacho n.º 89/2009, de 20 de Dezembro.

29 de Janeiro de 2010.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

第 14/2010 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並按照經第325/2008號行政長官批示修改的第364/2005號行政長官批示第五款規定，作出本批示。

一、委任澳門理工學院高等衛生學校代表唐海誼先生為防治愛滋病委員會成員，以替代原代表殷磊女士，直至被替代者的任期屆滿為止。

二、委任澳門工會聯合總會代表許璇珊女士為防治愛滋病委員會成員，以替代原代表黃小小女士，直至被替代者的任期屆滿為止。

三、本批示自公佈日起生效。

二零一零年二月二日

社會文化司司長 張裕

第 15/2010 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第2/1999號法律第十五條及第123/2009號行政命令第五款的規定，作出本批示。

一、將作出下列行為的權限轉授予文化局代局長王世紅碩士：

（一）簽署任用書；

（二）授予職權及接受宣誓；

（三）批准特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要而請求批准年假及累積年假作出決定；

（四）批准臨時委任、續任、以及將臨時委任或定期委任轉為確定委任；

（五）批准編制內人員在各職程的職級內的職階變更，以及批准以編制外合同、散位及私法合同聘任的人員在職級內的職階變更；

（六）批准編制外合同、散位及私法合同的續期，但以不涉及有關報酬條件的更改為限；

（七）按照法律規定，批准免職及解除編制外合同，散位及私法合同；

（八）以澳門特別行政區的名義簽署所有編制外合同、散位及私法合同；

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 14/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 364/2005, com a redacção dada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 325/2008, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É designado como membro da Comissão de Luta contra a SIDA, Tong Hoi Yee, representante da Escola Superior de Saúde do Instituto Politécnico de Macau, em substituição de Yin Lei, até ao termo do mandato desta.

2. É designada como membro da Comissão de Luta contra a SIDA, Hoi Sun San, representante da Associação Geral dos Operários de Macau, em substituição de Wong Sio Sio, até ao termo do mandato desta.

3. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

2 de Fevereiro de 2010.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 15/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 15.º da Lei n.º 2/1999 e do n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É subdelegada na presidente, substituta, do Instituto Cultural, mestre Wong Sai Hong, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Assinar os diplomas de provimento;

2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;

3) Conceder licença especial e licença de curta duração e decidir sobre acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

4) Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter as nomeações provisórias ou em comissão de serviço em definitivas;

5) Autorizar a mudança de escalão nas categorias das carreiras de pessoal dos quadros e do pessoal contratado além do quadro, em regime de assalariamento e de direito privado;

6) Autorizar a renovação dos contratos além do quadro, de assalariamento e de direito privado, desde que não implique alteração das condições remuneratórias;

7) Conceder a exoneração e rescisão de contratos além do quadro, de assalariamento e de direito privado, nos termos legais;

8) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos além do quadro, de assalariamento e de direito privado;

(九) 簽署計算及結算文化局人員服務時間的文件；

(十) 批准以超時或輪值工作制度來提供服務；

(十一) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(十二) 批准工作人員以及其親屬前往在衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

(十三) 按照法律規定，批准發放十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》規定的年資獎金及津貼，以及第 8/2006 號法律訂定的《公務人員公積金制度》規定的供款時間獎金；

(十四) 決定工作人員出外公幹，但以該等人員有權收取一天日津貼的公幹情況為限；

(十五) 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類的活動，以及批准有關人員在上項所指條件下參加在澳門特別行政區以外地方舉行的該等活動；

(十六) 批准返還與擔保承諾或執行與澳門特別行政區簽訂的合同無關的文件；

(十七) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；

(十八) 以澳門特別行政區的名義簽署一切與應由文化局訂立的合同以及由上級批准的競投合同有關的公文書；

(十九) 批准提供存檔於文化局的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(二十) 簽署發給澳門特別行政區各實體及澳門特別行政區以外地方的實體而屬文化局職責範圍內的文書。

二、將作出下列行為的屬文化局特有的權限也轉授予文化局代局長：

(一) 根據六月二十八日第 31/93/M 號法令之規定，批准影片製作及拍攝准照之申請；

(二) 簽訂所有關於執行特別計劃，尤其關於澳門藝術節和澳門國際音樂節之行為及合同，但有關行為及合同須獲得適當及事先許可以及其預算獲上級核准。

三、透過經社會文化司司長確認並在《澳門特別行政區公報》上刊登的批示，文化局代局長認為有利於部門的良好運作時，可將有關權限轉授予領導及主管人員。

9) Assinar os diplomas de contagem e liquidação de tempo de serviço prestado pelo pessoal do Instituto Cultural;

10) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos;

11) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença;

12) Autorizar a apresentação de trabalhadores e seus familiares às Juntas Médicas, que funcionem no âmbito dos Serviços de Saúde;

13) Autorizar a atribuição de prémios de antiguidade e dos subsídios previstos no ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, ao respectivo pessoal, nos termos legais;

14) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por um dia;

15) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou, quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;

16) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a Região Administrativa Especial de Macau;

17) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

18) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os instrumentos públicos, relativos a contratos que devam ser lavrados no Instituto Cultural e que sejam precedidos de concurso superiormente autorizado;

19) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no Instituto Cultural, com exclusão dos excepcionados por lei;

20) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, no âmbito das atribuições do Instituto Cultural.

2. É também subdelegada na presidente, substituta, do Instituto Cultural a competência para a prática dos seguintes actos específicos deste Instituto:

1) Deferir os pedidos de licenciamento da produção e realização de filmagens, nos termos do Decreto-Lei n.º 31/93/M, de 28 de Junho;

2) Outorgar em todos os actos e contratos respeitantes à implementação de projectos especiais, nomeadamente do Festival de Artes de Macau e do Festival Internacional de Música de Macau, desde que hajam sido, devida e previamente, autorizados e os seus orçamentos superiormente aprovados.

3. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, homologado pelo Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, a presidente, substituta, do Instituto Cultural pode subdelegar no pessoal com funções de direcção e chefia as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento dos serviços.

四、本轉授權限不妨礙收回權與監管權。

五、對行使現轉授的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

六、文化局代局長自二零一零年二月一日起在本轉授權範圍內作出的行為，予以追認。

七、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈之日起生效。

二零一零年二月三日

社會文化司司長 張裕

第 17/2010 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予體育發展基金行政管理委員會主席黃有力學士或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與浪濤行簽訂體育發展局轄下游泳池的救生員服務合同。

二零一零年二月三日

社會文化司司長 張裕

二零一零年二月三日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

運輸工務司司長辦公室

第 13/2010 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第11/2005號行政長官批示第一款及第六款，連同第124/2009號行政命令第一款、第三款及第六款的規定，作出本批示。

4. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

5. Dos actos praticados ao abrigo da presente subdelegação de competências cabe recurso hierárquico necessário.

6. São ratificados os actos praticados pela presidente, substituta, do Instituto Cultural, no âmbito das competências ora subdelegadas, desde 1 de Fevereiro de 2010.

7. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

3 de Fevereiro de 2010.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 17/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, licenciado Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de salvamento nas piscinas afectas ao Instituto do Desporto, a celebrar com a «Surf Hong».

3 de Fevereiro de 2010.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 3 de Fevereiro de 2010. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecília.*

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 13/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1 e 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 11/2005, conjugados com os n.ºs 1, 3 e 6 da Ordem Executiva n.º 124/2009, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

轉授一切所需權力予能源業發展辦公室主任 Arnaldo Ernesto dos Santos 工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與「冠球水電工程」簽訂「旅遊學院太陽能光伏系統試驗工程項目」協議書。

二零一零年一月二十八日

運輸工務司司長 劉仕堯

第 14/2010 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第14/2010號行政長官批示第六款的規定，作出本批示。

一、委任張國基學士為橫琴島澳門大學新校區建設協調委員會秘書長。

二、本批示即時生效。

二零一零年二月二日

運輸工務司司長 劉仕堯

二零一零年二月二日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

São subdelegados, no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, engenheiro Arnaldo Ernesto dos Santos, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no acordo para a elaboração do «Projecto de Teste de um Sistema de Energia Solar Fotovoltai-ca, no Instituto de Formação Turística», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e Koon Kau Obras de Instalação de Água e Electricidade.

28 de Janeiro de 2010.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 14/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 14/2010, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É designado o licenciado Cheong Kok Kei como secretário-geral do Conselho de Coordenação da Construção do «novo campus» da Universidade de Macau, na Ilha da Montanha.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

2 de Fevereiro de 2010.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 2 de Fevereiro de 2010. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

審計署

批示摘錄

摘錄自審計局局長於二零一零年一月二十一日之批示：

鄭國祺及黃秀儀，第二職階二等高級技術員，薪俸點為455——根據第11/1999號法律第二十五條、第12/2007號行政法規第二十九條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一零年二月一日起生效。

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Extractos de despachos

Por despachos do director da Direcção dos Serviços da Auditoria, de 21 de Janeiro de 2010:

Kuong Kok Kei e Wong Sao I, técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, deste Comissariado — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 29.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2010.

摘錄自審計長於二零一零年一月二十九日的批示：

鄒家禮學士——根據第11/1999號法律第二十五條、第12/2007號行政法規第六條、第三十一條第一款，配合現行第14/1999號行政法規第十八條第一款、第二款、第四款及第十九條第四款的規定，獲定期委任為本署審計長辦公室顧問，由二零一零年二月十六日起，為期兩年。

更正

摘錄自審計長於二零一零年二月三日的批示：

更正審計長辦公室主任趙占全碩士的定期委任續期日期，自二零一零年二月二十七日起生效。

二零一零年二月四日於審計署

審計長辦公室主任 趙占全

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 29 de Janeiro de 2010:

Licenciado Chau Ka Lai — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, assessor do Gabinete do Comissário da Auditoria deste Comissariado, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 6.º e 31.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, conjugado com os artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 4, e 19.º, n.º 4, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, em vigor, a partir de 16 de Fevereiro de 2010.

Rectificação

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 3 de Fevereiro de 2010:

Rectificada a data de renovação da comissão de serviço, como chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, deste Comissariado do mestre Chio Chim Chun, a partir de 27 de Fevereiro de 2010.

Comissariado da Auditoria, aos 4 de Fevereiro de 2010. — O Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, *Chio Chim Chun*.

立法會輔助部門

議決摘錄

立法會執行委員會於二零一零年一月二十八日議決如下：

根據經第14/2008號法律修訂的第11/2000號法律第三十五條、十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條及現行《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項之規定，Ana Paula D'Assumpção Neves學士在本部門擔任技術顧問的編制外合同續期兩年，自二零一零年一月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，以同一職級及職階徵用屬行政暨公職局人員編制第一職階顧問翻譯員Gabriela do Espírito Santo在本部門擔任職務，自二零一零年二月四日起，為期一年。

二零一零年二月四日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Extractos de deliberações

Por deliberações da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 28 de Janeiro de 2010:

Licenciada Ana Paula D'Assumpção Neves, técnica agregada, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 35.º da Lei n.º 11/2000, alterada pela Lei n.º 14/2008, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, a partir de 1 de Janeiro de 2010.

Gabriela do Espírito Santo, intérprete-tradutora assessora, 1.º escalão, do quadro de pessoal da DSAFP — requisitada, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, para desempenhar funções nestes Serviços, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Fevereiro de 2010.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 4 de Fevereiro de 2010. — A Secretária-geral, *Jeong Soi U*.

終審法院院長辦公室

批 示 摘 錄

摘錄自辦公室主任於二零一零年二月三日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第一職階一等技術輔導員陳志揚及戴小強的編制外合同均獲准續期一年（薪俸點305），由二零一零年三月十三日起生效。

二零一零年二月四日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

法 務 局

批 示 摘 錄

按本局副局長於二零零九年十二月二十一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等技術員鄧苑蕾的編制外合同續期一年，自二零一零年一月十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階首席技術員梁德龍的編制外合同續期一年，自二零一零年二月十九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階一等高級技術員鍾惠平的編制外合同續期一年，自二零一零年一月九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階首席高級技術員呂照霆的編制外合同續期一年，自二零一零年二月二十五日起生效。

按行政法務司司長於二零零九年十二月二十三日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，本局第二職階一等技術輔導員楊曉媚、方翠華、李慧

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extracto de despacho

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 3 de Fevereiro de 2010:

Chan Chi Ieong e Tai Sio Keong, adjuntos-técnicos de 1.^a classe, 1.^o escalão, contratados além do quadro, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, índice 305, ao abrigo do artigo 13.^o, n.^o 1, do Regulamento Administrativo n.^o 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.^o 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.^o 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.^o 3/2000, conjugado com os artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 13 de Março de 2010.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 4 de Fevereiro de 2010. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 21 de Dezembro de 2009:

Tang Un Loi, técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Janeiro de 2010.

Leong Tak Long, técnico principal, 1.^o escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Fevereiro de 2010.

Chong Wai Peng, técnica superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Janeiro de 2010.

Loi Chio Teng, técnico superior principal, 1.^o escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 25 de Fevereiro de 2010.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 23 de Dezembro de 2009:

Ieong Hio Mei, Fong Choi Wa, Lei Wai In, Pang Un Han, Lo Lai Yee, Fok Lai Meng e Cheong Mei Pou, adjuntos-técnicos de 1.^a classe, 2.^o escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.^a

妍、彭婉嫻、盧麗宜、霍麗明及張美寶的編制外合同第三條款修改為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350，自二零零九年十二月二十九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，第二職階二等技術輔導員蕭安娜及呂巧文的編制外合同第三條款修改為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305，自二零零九年十二月二十九日起生效。

按本局副局長於二零零九年十二月二十九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階輕型車輛司機甄曉東的散位合同續期一年，自二零一零年一月二十四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第四職階勤雜人員劉淑嫻的散位合同續期一年，自二零一零年一月三十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等技術輔導員呂偉良的編制外合同續期一年，自二零一零年一月二十三日起生效。

按簽署人於二零一零年一月十二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，法律及司法培訓中心第一職階一等技術員梁曉玲的編制外合同第三條款修改為第二職階一等技術員，薪俸點420，自二零零九年十二月二十一日起生效。

二零一零年二月四日於法務局

代局長 梁葆瑩

dos contratos além do quadro para adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Dezembro de 2009.

Sio On Na e Loi Hao Man, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Dezembro de 2009.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 29 de Dezembro de 2009:

Ian Hio Tong, motorista de ligeiros, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 24 de Janeiro de 2010.

Lao Sok Han, auxiliar, 4.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 30 de Janeiro de 2010.

Loi Wai Leong, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Janeiro de 2010.

Por despacho do signatário, de 12 de Janeiro de 2010:

Leong Hio Leng, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, do CFJJ — alterada a cláusula 3.ª contratual para técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Dezembro de 2009.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 4 de Fevereiro de 2010. — A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Pou Ieng*.

印 務 局

批 示 摘 錄

按照本人於二零一零年一月二十二日之批示：

本局第一職階特級技術輔導員朱耀光，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，執行同一職務，由二零一零年一月二十六日起生效。

IMPRESA OFICIAL

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 22 de Janeiro de 2010:

Chu Iu Kong, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratado além do quadro, desta Imprensa — renovado o respectivo contrato, pelo período de um ano, para exercer as mesmas funções, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 26 de Janeiro de 2010.

按照本人於二零一零年一月二十九日之批示：

本局第四職階散位勤雜人員林健儀——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條的規定，有關合同獲續期一年，執行同一職務並轉為高一職階，由二零一零年二月一日起生效。

下列本局散位合同人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條的規定，有關合同獲續期一年，執行同一職務：

第一職階技術工人雷雅聰，由二零一零年二月四日起生效；

第三職階勤雜人員江建清，由二零一零年二月九日起生效；

第二職階輕型車輛司機劉志明，由二零一零年二月十一日起生效；

第三職階勤雜人員林文藝，由二零一零年二月十六日起生效。

二零一零年二月二日於印務局

代局長 梁禮亨

Por despachos do signatário, de 29 de Janeiro de 2010:

Lam Kin I, auxiliar, 4.º escalão, assalariada, desta Imprensa — renovado o respectivo contrato, pelo período de um ano, para exercer as mesmas funções, no escalão imediatamente superior, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2010.

Os assalariados abaixo mencionados, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, pelo período de um ano, para exercerem as mesmas funções, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Loi Nga Chong, como operário qualificado, 1.º escalão, a partir de 4 de Fevereiro de 2010;

Kong Kin Cheng, como auxiliar, 3.º escalão, a partir de 9 de Fevereiro de 2010;

Lau Chi Meng, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, a partir de 11 de Fevereiro de 2010;

Lam Man Ngai, como auxiliar, 3.º escalão, a partir de 16 de Fevereiro de 2010.

Imprensa Oficial, aos 2 de Fevereiro de 2010. — O Administrador, substituto, *Alberto Ferreira Leão*.

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零一零年一月十九日的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，梁俊傑在本局擔任職務的編制外合同自二零一零年一月二十五日起獲續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員的薪俸點305的薪俸。

按照代局長於二零一零年一月二十日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Ana Catarina Coelho Ruas Dias Soares在本局擔任第二職階顧問高級技術員職務的編制外合同自二零一零年二月八日起獲續期一年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Janeiro de 2010:

Fernando Leong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 25 de Janeiro de 2010.

Por despachos da directora, substituta, de 20 de Janeiro de 2010:

Ana Catarina Coelho Ruas Dias Soares — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Fevereiro de 2010.

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃淑嫻在本局擔任第一職階特級技術輔導員職務的編制外合同自二零一零年二月二十日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳露雯、李振宇及布紹德在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同自二零一零年二月二十日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，張嘉敏在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同自二零一零年二月八日起獲續期一年。

Vong Sok Han — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Fevereiro de 2010.

Chan Lou Man, Lei Chan U e Bo Siu Tak — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Fevereiro de 2010.

Madalena Tcheong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Fevereiro de 2010.

聲 明 書
Declarações

根據刊登於十二月十八日《澳門特別行政區公報》第五十期第一組（第二副刊）的第24/2009號法律第十條第二款規定，對本財政年度澳門特別行政區財政預算第一章第十組經常開支職能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-03，項目為“經常轉移——公營部門——其他——科技委員會”的整體款項分配，作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改，茲公佈如下：

De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 10.º da Lei n.º 24/2009, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, I Série (2.º Suplemento), de 18 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 01-10 com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-03 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Conselho de Ciência e Tecnologia», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	38,000.00		"29/01/2010 之代局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª" Directora dos Serviços, Subst.ª de 29/01/2010"
01-01-02-01-00	報酬	Remunerações	1,430,000.00	1,125,000.00	
01-01-03-01-00	報酬	Remunerações			
01-01-10-00-00	假期津貼	Subsídio de férias	25,000.00		
01-02-05-00-00	出席費	Senhas de presença	32,000.00		
01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência	13,000.00		
01-02-10-00-99	其他	Outros			
01-03-01-00-00	私人電話	Telefones individuais	2,000.00	60,000.00	
01-05-01-00-00	家庭津貼	Subsídio de família	10,000.00		
01-05-02-00-00	各項補助 - 社會福利金	Abonos diversos - previdência social		60,000.00	
01-06-03-02-00	日津貼	Ajudas de custo diária		50,000.00	
02-03-02-02-03	管理費及保安	Condomínio e segurança		90,000.00	
02-03-04-00-01	不動產	Bens imóveis		55,000.00	
02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動	Ações n RAEM		110,000.00	
總額			1,550,000.00	1,550,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	Orgân. 組Div.	職能 Func.	經濟 編號	Código 項Alin.					
30	00	1-02-1 1-02-1	01-02-01-00 01-02-05-00		法官委員會 不定或臨時酬勞 出席費	CONSELHO DOS MAGISTRADOS JUDICIAIS Gratificações variáveis ou eventuais Senhas de presença	35,000.00 35,000.00	35,000.00 35,000.00	"29/01/2010 之代局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª de 29/01/2010"
						總 額 Total			

二零一零年二月四日於財政局——代局長 江麗莉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 4 de Fevereiro de 2010. — A Directora dos Serviços, substituta, *Vítor da Conceição*.

統計暨普查局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年一月四日作出的批示：

劉煜源學士——根據八月十日第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任資料暨資訊系統廳廳長的定期委任獲續期一年，自二零一零年三月十六日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年一月十一日作出的批示：

麥恆珍學士——根據八月十日第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任人口、社會暨就業統計廳廳長的定期委任獲續期一年，自二零一零年三月二十七日起生效；

Carla Maria Leite Dinis，為本局第二職階首席特級行政技術助理員，薪俸點為355，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，由二零一零年一月十五日起生效。

鮑少群，為本局第三職階顧問高級技術員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，並以附註方式修改有關合同第三條款，轉為第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660，自二零一零年二月八日起生效。

莫紫茵，為本局第一職階二等技術輔導員，屬散位合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，其合同方式改為編制外合同，職級及職階不變，為期一年，自二零一零年二月十四日起生效。

彭潔英，為本局第一職階勤雜人員，薪俸點為110，屬散位合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，有關合同獲續期一年，由二零一零年一月十四日起生效。

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Janeiro de 2010:

Licenciado Lao Iok Un — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Sistemas de Informação e Informática destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 16 de Março de 2010, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Janeiro de 2010:

Licenciado Mak Hang Chan — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Estatísticas Demográficas, Sociais e do Emprego destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 27 de Março de 2010, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Carla Maria Leite Dinis, assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão, índice 355, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Janeiro de 2010.

Pao Sio Kuan, técnica superior assessora, 3.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Fevereiro de 2010.

Mok Chi Ian, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariada, destes Serviços — alterado o contrato actual para contrato além do quadro, pelo período de um ano, com referência à mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Fevereiro de 2010.

Pang Kit Ieng, auxiliar, 1.º escalão, índice 110, assalariada, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Janeiro de 2010.

聲 明

為著有關效力，茲聲明，本局第一職階首席顧問高級技術員楊忠琴，因其編制外合同期滿，應其要求自二零一零年二月八日起終止職務。

二零一零年二月三日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Ieong Chong Kam, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços, cessa funções, no termo do prazo do seu contrato, a seu pedido, a partir de 8 de Fevereiro de 2010.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 3 de Fevereiro de 2010. — A Directora dos Serviços, *Kong Pek Fong*.

勞 工 事 務 局**批 示 摘 錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零零九年十月二十三日及十一月二十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同方式聘用下列工作人員在本局擔任職務，為期六個月，職務和薪俸點分別如下：

陳艷婷，自二零零九年十二月七日起，受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260；

劉敏芝，自二零零九年十二月十四日起，受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260；

陳艷玲及莫綺華，自二零一零年一月十一日起，受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260；

黃惠彬及程慧萍，二零一零年一月四日起，受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260。

摘錄自經濟財政司司長於二零零九年十一月三日、十一月五日、十一月二十七日及十一月十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同方式聘用下列工作人員在本局擔任職務，為期六個月，職務和薪俸點分別如下：

蘇榮勇，自二零零九年十二月十四日起，受聘擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Outubro e 25 de Novembro de 2009:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chan Im Teng, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 7 de Dezembro de 2009;

Lau Man Chi Lina, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 14 de Dezembro de 2009;

Chan Im Leng e Mok I Wa, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 11 de Janeiro de 2010;

Wong Wai Pan e Cheng Wai Peng, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 4 de Janeiro de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3, 5, 27 e 13 de Novembro de 2009:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

So Wing Young, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 14 de Dezembro de 2009;

鄭雪苗，自二零一零年一月十一日起，受聘擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430；

陳祖樺、方綴妮及孔碧鋒，自二零一零年一月四日起，受聘擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430；

湯榮柏，自二零一零年一月四日起，受聘擔任第一職階二等行政技術助理員職務，薪俸點為195。

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年一月十二日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款三項、第四條及第五條的規定，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第三款及第五條的規定，以定期委任方式委任鄭樹行學士為本局勞動監察廳行政輔助科科長，為期壹年。

按上述法律第五條第二款，刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

獲委任人於二零零零年開始擔任公職，一直擔任有關行政工作已超過九年，工作表現一直理想，又顯示良好的公民品德；並多次以代任方式履行科長職務，顯示他具備擔任科長的專業能力。

2. 學歷：

綜合設計學士學位。

3. 職業培訓：

試算表課程；MS-Access入門課程；中文公文寫作課程；檔案管理工作坊；公務人員基本培訓課程；《前線服務人員培訓計劃》——接待技巧課程（進修班）；網頁設計課程。

4. 工作經驗

二零零零年九月六日起以臨時委任方式進入本局，擔任第一職階二等助理技術員職務；於二零零二年九月六日起，以確定委任方式擔任第二職階二等助理技術員職務；於二零零九年六月十三日，改為擔任第二職階首席助理技術員職務；曾多次被委任以代任制度擔任科長。

Cheang Sut Mio, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 11 de Janeiro de 2010;

Chan Chou Wa, Fong Chut Nei e Hong Pek Fong, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 4 de Janeiro de 2010;

Tong Weng Pek, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, a partir de 4 de Janeiro de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Janeiro de 2010:

Licenciado Cheang Su Hang — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Apoio Administrativo do Departamento de Inspeção do Trabalho destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 3), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugado com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 3, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da supracitada lei, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

O nomeado iniciou funções desde ano 2000, tendo prestado serviço na área administrativa por mais de 9 anos, demonstrado bem prestação ao serviço e idoneidade cívica. Foi nomeado, por diversas vezes, em regime de substituição, como chefe de secção, mostrando que possui capacidade profissional adequada para o exercício de cargo de chefe de secção.

2. Habilitações literárias:

Licenciado em *Design*.

3. Formação profissional:

Curso de Folha de Cálculo — Microsoft Excel; Curso de Introdução ao MS-Access; Curso de Chinês Funcional; Workshop sobre Gestão de Arquivo; Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos; «Programa de Formação para os Trabalhadores de Linha da Frente» — Curso de Técnicas de Atendimento ao Público (Curso de Aperfeiçoamento); Curso de Concepção de *Website*.

4. Experiência profissional:

Em 6 de Setembro de 2000, foi admitido como técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de nomeação provisória. Em 6 de Setembro de 2002, foi nomeação definitiva do quadro para o exercício de técnico auxiliar de 2.ª classe, 2.º escalão. Em 13 de Junho de 2009, foi alterado para o exercício das funções de técnico auxiliar principal, 2.º escalão. Foi nomeado, em regime de substituição, como chefe de secção por diversas vezes.

二零一零年二月三日於勞工事務局

代局長 Noémia Maria de Fátima Lameiras 副局長

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 3 de Fevereiro de 2010. — A Directora dos Serviços, substituta, *Noémia Maria de Fátima Lameiras*, subdirectora.

社 會 保 障 基 金**議 決 摘 錄**

按照社會保障基金行政管理委員會二零一零年一月七日議決：

應丁少雄的請求，其在本基金擔任第一職階二等行政技術助理員職務的散位合同，自二零一零年二月一日起予以解除。

按照社會保障基金行政管理委員會二零一零年一月十四日議決：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用馮偉杰在本基金擔任第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195點，為期六個月，自二零一零年二月一日起生效。

二零一零年二月一日於社會保障基金

行政管理委員會主席 馮炳權

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL**Extractos de deliberações**

Por deliberação do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 7 de Janeiro de 2010:

Teng Sio Hong — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, neste FSS, a partir de 1 de Fevereiro de 2010.

Por deliberação do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 14 de Janeiro de 2010:

Fong Wai Kit — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, neste FSS, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2010.

Fundo de Segurança Social, 1 de Fevereiro de 2010. — O Presidente do Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen*.

退 休 基 金 會**批 示 摘 錄***退休/撫卹金的訂定*

按照經濟財政司司長於二零一零年二月一日發出的批示：

(一) 衛生局第四職階高級護士周惠貞，退休及撫卹制度會員編號14354，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一零年一月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的505點訂出，並在有關金額上加上六個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照經濟財政司司長於二零一零年一月二十八日發出的批示：

衛生局行政文員鮑偉業，供款人編號3010219，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一零年一月二日

FUNDO DE PENSÕES**Extractos de despachos***Fixação de pensões*

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Fevereiro de 2010:

1. Francisca Lucia Chau, enfermeira-graduada, 4.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 14354 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 2 de Janeiro de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 505, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Janeiro de 2010:

Pao Vai Ip, oficial administrativo dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 3010219, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 2 de Janeiro de 2010, nos termos

起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十年，而為計算過渡期間的年數有三年，根據同一法律第十四條第一款及第二十九條第二款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百、「政府供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之五十及「過渡帳戶」之權益歸屬比率為百分之三十。

民政總署技術督導員蔣麗雲，供款人編號6028983，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一零年一月九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「政府供款帳戶」的任何結餘。

檢察長辦公室檢察官Manuel de Amorim Corga，供款人編號6053198，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零九年十二月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「政府供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之五十。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

社會保障基金技術輔導員何福和，供款人編號6061468，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一零年一月九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「政府供款帳戶」的任何結餘。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

按照經濟財政司司長於二零一零年一月二十九日發出的批示：

政府總部輔助部門高級技術員鄭文禧，供款人編號3000418，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一零年一月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十五年，而為計算過渡期間的年數有三年，根據同一法律第十四條第一款及第二十九條第二款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益

do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM» e 30% do saldo da «Conta Transitória», por completar 10 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência e por contar 3 anos para o cálculo do período transitório, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 29.º, n.º 2, do mesmo diploma.

Cheong Lai Wan, assistente técnica do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6028983, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 9 de Janeiro de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Manuel de Amorim Corga, delegado procurador do Gabinete do Procurador, com o número de contribuinte 6053198, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Dezembro de 2009, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 10 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Ho Fok Wo, adjunto-técnico do Fundo de Segurança Social, com o número de contribuinte 6061468, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 9 de Janeiro de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Janeiro de 2010:

Cheang Man Hei Alberto, técnico superior dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, com o número de contribuinte 3000418, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Janeiro de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», 70% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM» e 42% do saldo da «Conta Transitória», por completar 15 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência e por contar

歸屬比率為百分之一百、「政府供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之七十及「過渡帳戶」的權益歸屬比率為百分之四十二。

經濟局技術輔導員岑翠芳，供款人編號3005410，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一零年一月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十二年，而為計算過渡期間的年數有三年，根據同一法律第十四條第一款及第二十九條第二款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百、「政府供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之九十一及「過渡帳戶」的權益歸屬比率為百分之五十四點六。

房屋局工作人員梁萬興，供款人編號6038369，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一零年一月二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「政府供款帳戶」的任何結餘。

政府總部輔助部門行政技術助理員鍾杏媚，供款人編號6071226，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一零年一月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「政府供款帳戶」的任何結餘。

司法警察局技術輔導員程家欣，供款人編號6076279，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一零年一月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「政府供款帳戶」的任何結餘。

按照經濟財政司司長於二零一零年二月一日發出的批示：

法務局登記局局長Graça Maria Amaro Teixeira Barbosa Osório，供款人編號6035114，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零八年八月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿八年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「政府供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。

治安警察局警員廖嘉業，供款人編號6048810，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一零年一月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間

3 anos para o cálculo do período transitório, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 29.º, n.º 2, do mesmo diploma.

Sam Choi Fong, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços de Economia, com o número de contribuinte 3005410, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Janeiro de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», 91% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM» e 54.6% do saldo da «Conta Transitória», por completar 22 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência e por contar 3 anos para o cálculo do período transitório, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 29.º, n.º 2, do mesmo diploma.

Leong Man Heng, trabalhador do Instituto de Habitação, com o número de contribuinte 6038369, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 2 de Janeiro de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chong Hang Mei, assistente técnica administrativa dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, com o número de contribuinte 6071226, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Janeiro de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Cheng Ka Ian, adjunto-técnico da Polícia Judiciária, com o número de contribuinte 6076279, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Janeiro de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Fevereiro de 2010:

Graça Maria Amaro Teixeira Barbosa Osório, conservadora da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, com o número de contribuinte 6035114, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Agosto de 2008, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 8 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Lio Ka Ip, guarda do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de contribuinte 6048810, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Janeiro de 2010,

少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「政府供款帳戶」的任何結餘。

治安警察局警員徐曉峰，供款人編號6048828，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一零年一月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「政府供款帳戶」的任何結餘。

民政總署助理員孫潔廉，供款人編號6067849，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一零年一月六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，並按第8/2006號法律第二十五條第一款之規定加入公積金制度，且於該法律生效日年滿六十歲，根據同一法律第十四條第一款、第二十五條第二款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「政府供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

退休/撫卹金的修訂

按照經濟財政司司長於二零一零年一月二十八日發出的批示：

（一）修改刊登於二零零九年八月十二日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組內之經濟財政司司長二零零九年八月四日訂定以定期委任方式擔任司法警察局處長之第一職階二等督察陳家樂之退休金批示，退休及撫卹制度會員編號35106，現根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二十五條第一款、第三十七條第二款，並配合十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一及第四款，再配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作重新計算，由二零零九年八月三日開始，修訂其退休金至相等於現行薪俸索引表內的595點，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

（二）有關所修訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

摘錄自經濟財政司司長於二零零九年十一月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通

nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Choi Hio Fong, guarda do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de contribuinte 6048828, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Janeiro de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Sun Kit Lim, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6067849, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Janeiro de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, e por ter aderido ao Regime de Previdência ao abrigo do artigo 25.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 e ter completado 60 anos de idade à data da entrada em vigor da presente lei, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, 25.º, n.º 2, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Rectificação de pensões

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Janeiro de 2010:

1. Rectificado o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Agosto de 2009, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 32/2009, II Série, de 12 de Agosto, de fixação de pensão de aposentação de Chan Ca Sok, inspector de 2.ª classe, 1.º escalão, exercendo, em comissão de serviço, o cargo de chefe de divisão da Polícia Judiciária, com o número de subscritor 35106 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — passando, com início em 3 de Agosto de 2009, a pensão mensal a corresponder ao índice 595, nos termos dos artigos 25.º, n.º 1, e 37.º, n.º 2, estipulado na Lei n.º 15/2009 «Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia», e do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, e calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do ETAPM, em vigor, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.
2. O encargo com o pagamento do valor rectificado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Novembro de 2009:

Yuen Ka Wai — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 3.º escalão,

則》第二十七條之規定，以散位合同方式聘用阮家偉為本會第三職階二等高級技術員，為期半年，自二零一零年二月一日起生效。

按照二零一零年一月二十八日退休基金會行政管理委員會主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一零年三月三日起，以編制外合同聘用梁子健為本會第二職階二等行政技術助理員，為期一年。

二零一零年二月五日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

neste FP, nos termos do artigo 27.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2010.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 28 de Janeiro de 2010:

Leong Chi Kin — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, neste FP, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Março de 2010.

Fundo de Pensões, aos 5 de Fevereiro de 2010. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

人 力 資 源 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年一月二十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，謝靄雯、林漪鈴、李佩珊及梁嘉慧在本辦公室擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305點，自二零一零年二月一日起生效。

二零一零年一月二十八日於人力資源辦公室

主任 黃志雄

GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Janeiro de 2010:

Che Oi Man, Lam I Ling, Lei Pui San e Leong Ka Wai — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2010.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 28 de Janeiro de 2010. — O Coordenador do Gabinete, *Wong Chi Hong*.

澳 門 保 安 部 隊 事 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零零九年九月二十三日及二零一零年二月二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，自二零零九年十月二十六日起與簡永堅之散位合同續期一年，以擔任第二職階重型車輛司機之職務，薪俸點為180。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Setembro de 2009 e 2 de Fevereiro de 2010:

Kan Wing Kin, motorista de pesados, 2.º escalão, índice 180 — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 26 de Outubro de 2009.

摘錄自保安司司長於二零零九年十月三十日及二零一零年二月二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同，自下指相應日期起，續期一年：

何亦宏續聘為第一職階重型車輛司機，薪俸點為170，自二零零九年十一月十七日起生效。

自二零零九年十一月八日起：

李禮銳續聘為第七職階重型車輛司機，薪俸點為260；

陳國明續聘為第六職階重型車輛司機，薪俸點為240。

摘錄自保安司司長於二零零九年十一月二十六日及二零一零年二月二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，自二零零九年十二月二日起與李志明之散位合同續期一年，以擔任第五職階重型車輛司機之職務，薪俸點為220。

摘錄自保安司司長於二零零九年十二月三十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，自二零一零年二月一日起，與黃永健簽訂為期六個月試用期之散位合同，以擔任第一職階二等技術員之職務，薪俸點為350。

摘錄自保安司司長於二零一零年一月十二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零一零年二月三日起與李靜欣簽訂為期一年之編制外合同，以擔任第一職階二等行政技術助理員之職務，薪俸點為195。

摘錄自保安司司長於二零一零年一月二十二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，自二零一零年二月一日起，與何潤霖及陳繼賢簽訂為期六個月試用期之散位合同，以擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260。

摘錄自保安司司長於二零一零年一月二十六日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零一零年二月一日起，以附註方式修改

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Outubro de 2009 e 2 de Fevereiro de 2010:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, a partir das datas seguintes, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Ho Iek Wang, como motorista de pesados, 1.º escalão, índice 170, a partir de 17 de Novembro de 2009.

A partir de 8 de Novembro de 2009:

Lei Lai Ioi, como motorista de pesados, 7.º escalão, índice 260.

Chan Kuok Meng, como Motorista de pesados, 6.º escalão, índice 240.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Novembro de 2009 e 2 de Fevereiro de 2010:

Lei Chi Meng, motorista de pesados, 5.º escalão, índice 220 — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Dezembro de 2009.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Dezembro de 2009:

Wong Weng Kin — contratado por assalariamento, por um período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Janeiro de 2010:

Lee Cheng Ian — contratada além do quadro, por um ano, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Fevereiro de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Janeiro de 2010:

Ho Ion Lam e Chan Kai In — contratados por assalariamento, por um período experimental de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Janeiro de 2010:

Diógenes Menezes de Araújo Dias — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão,

Diógenes Menezes de Araújo Dias之編制外合同的第三條款，轉為擔任第一職階首席高級技術員之職務，薪俸點為540。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零一零年二月一日起，以附註方式修改高燦明及陳岸武之編制外合同的第三條款，轉為擔任第一職階一等高級技術員之職務，薪俸點為485。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零一零年二月一日起，以附註方式修改趙永佳及劉敏儀之編制外合同的第三條款，轉為擔任第一職階一等技術員之職務，薪俸點為400。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零一零年二月一日起，以附註方式修改譚羨敏之編制外合同的第三條款，轉為擔任第一職階一等繪圖員之職務，薪俸點為265。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零一零年二月一日起，以附註方式修改許永昌之編制外合同的第三條款，轉為擔任第一職階一等技術稽查之職務，薪俸點為265。

摘錄自保安司司長於二零一零年一月二十七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同，自下指相應日期起，續期一年：

陳麗麗續聘為第五職階勤雜人員，薪俸點為150，自二零一零年二月二日起生效；

陸惠嫻及李淑嫻續聘為第一職階勤雜人員，薪俸點為110，自二零一零年二月三日起生效；

歐少華及陳秀芳續聘為第五職階勤雜人員，薪俸點為150，自二零一零年二月十一日起生效；

梁景華續聘為第五職階技術工人，薪俸點為200，自二零一零年二月十四日起生效；

布綺雯、周淑芳及劉利洪續聘為第一職階勤雜人員，薪俸點為110，自二零一零年二月十五日起生效；

李淑賢續聘為第五職階技術工人，薪俸點為200，自二零一零年二月十六日起生效；

郭永輝、尹永釗、鄭巧紅及何錦和續聘為第一職階重型車輛司機，薪俸點為170，自二零一零年二月二十日起生效；

índice 540, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2010.

Kou Chan Meng e Chan Ngon Mou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2010.

Chio Weng Kai e Lao Man I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2010.

Tam Si Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de desenhador de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 265, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2010.

Hoi Weng Cheong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de fiscal técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 265, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Janeiro de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, a partir das datas seguintes, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Chan Lai Lai, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150, a partir de 2 de Fevereiro de 2010;

Lok Wai Han e Lee Sok Han, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110, a partir de 3 de Fevereiro de 2010;

Au Sio Va e Chan Sao Fong, como auxiliares, 5.º escalão, índice 150, a partir de 11 de Fevereiro de 2010;

Leung Ken Va, como operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, a partir de 14 de Fevereiro de 2010;

Pou I Man, Chao Sok Fong e Lao Lei Hong, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110, a partir de 15 de Fevereiro de 2010;

Lei Sok In Pinto, como operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, a partir de 16 de Fevereiro de 2010;

Kuok Weng Fai, Wan Weng Chio, Kuong Hao Hong e Ho Kam Wo, como motoristas de pesados, 1.º escalão, índice 170, a partir de 20 de Fevereiro de 2010;

黃漢華及譚俊偉續聘為第六職階技術工人，薪俸點為220，自二零一零年二月二十二日起生效；

歐陽惠芳及莫永秀續聘為第四職階勤雜人員，薪俸點為140，自二零一零年二月二十三日起生效；

李偉彬續聘為第二職階技術工人，薪俸點為160，自二零一零年二月二十四日起生效。

自二零一零年二月一日起：

黃文櫻、吳月桃、胡金美及吳碧梅續聘為第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195；

鄭威全、程嫻瑰、葉細根、黎意珍及官治波續聘為第五職階技術工人，薪俸點為200。

自二零一零年二月二十八日起：

劉思恩續聘為第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205；

陸超倫續聘為第四職階輕型車輛司機，薪俸點為180。

二零一零年二月四日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一零年一月二十日作出的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條，並參照經十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十一條第一款規定，副警務總長編號173861梁志成及編號163881黃偉鴻因具備適當經驗及專業能力履行職務，故以定期委任方式續期一年，分別擔任治安警察局機場警務處處長及物力資源處處長，自二零一零年四月一日起生效。

二零一零年一月二十八日於治安警察局

局長 李小平警務總監

Vong Hon Wa e Tam Chon Wai, como operários qualificados, 6.º escalão, índice 220, a partir de 22 de Fevereiro de 2010;

Ao Ieong Wai Fong e Mok Weng Sao, como auxiliares, 4.º escalão, índice 140, a partir de 23 de Fevereiro de 2010;

Lei Vai Pan, como operário qualificado, 2.º escalão, índice 160, a partir de 24 de Fevereiro de 2010.

A partir de 1 de Fevereiro de 2010:

Vong Man Ieng, Ung Ut Tou, Wu Kam Mei e Ng Pek Mui, como assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195;

Chiang Wai Chun, Cheng Sim Kuai, Ip Sai Kan, Lai I Chan e Kun Chi Po, como operários qualificados, 5.º escalão, índice 200.

A partir de 28 de Fevereiro de 2010:

Lau Sze Yan, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205;

Lok Chio Lon, como motorista de ligeiros, 4.º escalão, índice 180.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 4 de Fevereiro de 2010. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Janeiro de 2010:

Leong Chi Seng, subintendente n.º 173 861 e Vong Vai Hong, subintendente n.º 163 881 — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, como chefes da Divisão Policial do Aeroporto e da Divisão de Recursos Materiais, respectivamente, deste Corpo de Polícia, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 71.º, n.º 1, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2010, por possuírem competência profissional e experiência adequada para o exercício das suas funções.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 28 de Janeiro de 2010. — O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自本人於二零零九年十一月二十三日作出的批示：

劉嘉春，以編制外合同形式在本局擔任第一職階一等行政技術助理員之職務——應其要求，自二零一零年二月一日起解除與本局簽訂的合同。

摘錄自本局代局長於二零一零年一月十四日作出的批示：

李富榮，以散位合同形式在本局擔任第一職階勤雜人員之職務——應其要求，自二零一零年二月一日起解除與本局簽訂的合同。

二零一零年二月四日於司法警察局

局長 黃少澤

澳 門 監 獄

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一零年一月二十日作出的批示：

De Jesus, Noel Alberto——澳門監獄第一職階二等高級技術員，屬定期委任，現根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項，第二十二條第八款b)項及第二十三條第十二款的規定，自二零一零年二月四日起獲確定委任為本監獄編制內第一職階二等高級技術員。

二零一零年二月三日於澳門監獄

獄長 李錦昌

衛 生 局

批 示 摘 錄

按局長於二零零九年七月二十一日之批示：

Dela Rosa, Nora Musa，為本局散位合同第五職階一級護士，由二零零九年八月十九日起獲續約一年。

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 23 de Novembro de 2009:

Lao Ka Chon, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 1 de Fevereiro de 2010.

Por despacho da directora, substituta, desta Polícia, de 14 de Janeiro de 2010:

Lei Fu Weng, auxiliar, 1.º escalão, assalariado, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 1 de Fevereiro de 2010.

Polícia Judiciária, aos 4 de Fevereiro de 2010. — O Director, Wong Sio Chak.

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Janeiro de 2010:

De Jesus, Noel Alberto, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, em comissão de serviço, deste EPM — nomeado, definitivamente, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal do mesmo EPM, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a) 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Fevereiro de 2010.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 3 de Fevereiro de 2010. — O Director, Lee Kam Cheong.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 21 de Julho de 2009:

Dela Rosa, Nora Musa, enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 19 de Agosto de 2009.

按局長於二零零九年十一月二十五日之批示：

蔡,念及李,文生,為本局編制外合同第三職階醫院主治醫生,由二零零九年十二月二日起獲續約一年。

葉,文輝,為本局編制外合同第三職階醫院主治醫生,由二零零九年十二月十三日起獲續約一年。

許,政偉、黎,淑清、劉,家駒、岑,雲鵬、黃,范銘、黃,立正、翁,家紅及陸,美嫻,為本局編制外合同第三職階醫院主治醫生,由二零一零年一月一日起獲續約一年。

Antonio, Cristina及葉邱,勤如,為本局編制外合同第四職階牙科醫生,由二零一零年一月一日起獲續約一年。

梁,敏慧,為本局編制外合同非專科醫生,由二零零九年十二月二日起獲續約一年。

崔,國虹,為本局編制外合同非專科醫生,由二零零九年十二月十三日起獲續約一年。

按局長於二零零九年十一月二十七日之批示：

林,玉燕及廖,蘭勤,為本局散位合同第一職階衛生服務助理員(級別1),各自由二零零九年十二月十五日及十二月二十九日起獲續約六個月。

按局長於二零零九年十二月十八日之批示：

羅,雯閣,為本局編制外合同第一職階二級診療技術員,由二零一零年一月十四日起獲續約一年。

周,佩儀、鄭,恩彤及洪,慧媚,為本局編制外合同第二職階二級診療技術員,由二零一零年一月二日起獲續約一年。

劉,仕良,為本局編制外合同第三職階二級診療技術員,由二零一零年一月五日起獲續約一年。

按局長於二零零九年十二月二十一日之批示：

黃,悅嫻、陳,錦洋、張,金鳳、張,秀琼、何,玉玲、何,群珠、熊,財根、林,玉敏、廖,杏銀、袁,梁,錦平及黃,絲蓮,為本局散位合同第一職階衛生服務助理員(級別1),首位由二零一零年一月二十七日起,其餘由二零一零年一月二十日起,獲續約六個月。

Por despachos do director dos Serviços, de 25 de Novembro de 2009:

Choi, Nim e Lei, Man Sang, assistentes hospitalares, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 2 de Dezembro de 2009.

Ip, Man Fai, assistente hospitalar, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 13 de Dezembro de 2009.

Hui, Cheng Vai, Lai, Sok Cheng, Lau, Ka Kui, Sam, Wan Pang, Wong, Fan Meng, Wong, Lap Cheng, Yung, Ka Hung e Lok, Mei Sim, assistentes hospitalares, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2010.

Antonio, Cristina e Yip Cu, Shirly, médicos dentistas, 4.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2010.

Leong, Man Wai, médico não diferenciado, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 2 de Dezembro de 2009.

Choi, Kuok Hong, médico não diferenciado, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 13 de Dezembro de 2009.

Por despachos do director dos Serviços, de 27 de Novembro de 2009:

Lam, Iok In e Lio, Lan Kan, auxiliares de serviços de saúde, 1.º escalão, nível 1, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de seis meses, a partir de 15 e 29 de Dezembro de 2009, respectivamente.

Por despachos do director dos Serviços, de 18 de Dezembro de 2009:

Lo, Man Kuok, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 14 de Janeiro de 2010.

Chau, Pui Yi, Cheng, Ian Tong Leona e Hong, Wai Mei, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 2 de Janeiro de 2010.

Lau, Si Leong, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 5 de Janeiro de 2010.

Por despachos do director dos Serviços, de 21 de Dezembro de 2009:

Wong, Ut Sim, Chan, Kam Ieong, Cheong, Kam Fong, Cheong, Sao Keng, Ho, Iok Leng, Ho, Kuan Chu, Hong, Choi Kan, Lam, Iok Man, Lio, Hang Ngan, Un Leong, Kam Peng e Wong, Si Lin, auxiliares de serviços de saúde, 1.º escalão, nível 1, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de seis meses, a partir de 27 para o primeiro e 20 de Janeiro de 2010 para os restantes.

按局長於二零一零年一月十一日之批示：

羅奕龍，為本局編制外合同專科培訓之實習醫生，由二零一零年二月二日起獲續約四個月。

應金鵠鳴之要求，其在本局擔任第五職階一級護士職務的編制外合同，自二零一零年三月一日起予以解除。

按局長於二零一零年一月十三日之批示：

應陳滿蔭之要求，其在本局擔任第二職階醫院主治醫生職務的個人勞動合同，自二零一零年二月三日起予以解除。

按局長於二零一零年一月二十一日之批示：

應盧啟智之要求，其在本局擔任第二職階二等高級技術員職務的編制外合同，自二零一零年三月十五日起予以解除。

按照副局長於二零一零年一月二十六日之批示：

應准照持有人黃齊治申請，取消編號第7號之中藥房准照，商號名稱為“存安堂”中藥房，營業地點為澳門十月初五街151號地下。

（是項刊登費用為 \$304.00）

按照二零一零年二月二日本局一般衛生護理代副局長的批示：

鄭漢民——應其要求，中止第T-0070號治療師（心理治療）執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$284.00）

按照二零一零年二月三日本局一般衛生護理副局長的批示：

黎敏儀、何瑋琪——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-1767、E-1768。

（是項刊登費用為 \$284.00）

更正

因本局文誤，使刊登於二零一零年一月二十日《澳門特別行政區公報》第三期第二組內第816頁之批示摘錄葡文版有不正確之處，茲更正如下：

原文：“Lei, Ngan Wun”

應為：“Lei, Nga Wun”。

二零一零年二月四日於衛生局

副局長 鄭成業

Por despachos do director dos Serviços, de 11 de Janeiro de 2010:

Lo, Iek Long, interno do internato complementar, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de quatro meses, a partir de 2 de Fevereiro de 2010.

Kam Kap Meng — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, destes Serviços, a partir de 1 de Março de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, de 13 de Janeiro de 2010:

Chen Manyin — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho como assistente hospitalar, 2.º escalão, destes Serviços, a partir de 3 de Fevereiro de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, de 21 de Janeiro de 2010:

Lou Kai Chi — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços, a partir de 15 de Março de 2010.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 26 de Janeiro de 2010:

Conforme o pedido do portador da titularidade, Vong Chai Chi, é cancelado o alvará n.º 7 da farmácia chinesa «Chiu On Tong», com local de funcionamento na Rua de Cinco de Outubro, n.º 151, r/c, Macau.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 2 de Fevereiro de 2010:

Kuong Hon Man — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de terapeuta (psicoterapia), licença n.º T-0070.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 3 de Fevereiro de 2010:

Lai Man I e Ho Wai Kei — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeira, licenças n.ºs E-1767 e E-1768.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Rectificação

Por ter saído inexacto na versão portuguesa, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, n.º 3/2010, II Série, de 20 de Janeiro, a páginas 816, se rectifica:

Onde se lê: «Lei, Ngan Wun»

deve ler-se: «Lei, Nga Wun».

Serviços de Saúde, aos 4 de Fevereiro de 2010. — O Subdirector dos Serviços, Cheang Seng Ip.

教 育 暨 青 年 局

批 示 摘 錄

按照行政長官二零零九年八月二十七日批示：

龔皓怡學士，根據十二月二十一日第86/89/M號法令附件二取代之四月二十七日第21/87/M號法令附表，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，以散位合同形式聘用為中葡中學教師，五級、第一職階、薪俸點為430，為期壹年，由二零一零年二月二十二日起生效。

按照行政長官二零零九年九月一日批示：

李金薇學士，根據第14/2009號法律附件一表二，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，以散位合同形式聘用為第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期半年，由二零一零年二月二十二日起生效。

按照本局代局長二零一零年一月四日批示：

余裕坤，二等技術輔導員，第二職階，薪俸點為275，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，其編制外合同獲續期壹年，由二零一零年二月十四日起生效。

按照行政長官二零一零年一月十一日批示：

郭曉明博士，第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，其散位合同獲續期壹年，由二零一零年三月一日起生效。

按照簽署人二零一零年一月十五日批示：

王浴楠學士，本局二等技術員，應其要求解除編制外合同，自二零一零年三月九日起生效。

按照簽署人二零一零年一月十八日批示：

張穎嵐，本局二等技術輔導員，應其要求解除編制外合同，自二零一零年二月十一日起生效。

按照本局副局長二零一零年一月二十二日批示：

根據四月二十七日第21/87/M號法令第三條、第四條和第五條及十二月二十一日第86/89/M號法令之附件二取代之附

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 27 de Agosto de 2009:

Licenciada Kong Hou I — contratada por assalariamento, pelo período de um ano, como professora do ensino secundário luso-chinês, nível 5, 1.º escalão, índice 430, nos termos do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, cujo mapa foi substituído pelo mapa do anexo II ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Fevereiro de 2010.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 1 de Setembro de 2009:

Licenciada Lei Kam Mei — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos do anexo I do mapa 2 da Lei n.º 14/2009 e artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Fevereiro de 2010.

Por despacho da directora, substituta, dos Serviços, de 4 de Janeiro de 2010:

U U Kwan — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Fevereiro de 2010.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 11 de Janeiro de 2010:

Doutor Guo Xiaoming — renovado o contrato de assalariamento, por mais um ano, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2010.

Por despacho do signatário, de 15 de Janeiro de 2010:

Licenciada Wong Iok Nam, técnica de 2.ª classe, destes Serviços — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir de 9 de Março de 2010.

Por despacho do signatário, de 18 de Janeiro de 2010:

Cheong Weng Lam, adjunto-técnico de 2.ª classe, destes Serviços — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir de 11 de Fevereiro de 2010.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 22 de Janeiro de 2010:

O seguinte pessoal docente — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro com referência à categoria, nível, fase e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 3.º, 4.º e 5.º do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de

表，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，下列教學人員之編制外合同以附註方式更改合同第三條款，有關職級、級別、階段及薪俸點如下：

中葡中學教師，一級、第三階段、薪俸點為525：林茵茵碩士，由二零一零年一月七日起生效及趙承恩學士，由二零一零年一月九日起生效。

二零一零年二月二日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

文化局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零零九年九月二十三日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條，以及七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款規定，以個人勞動合同方式聘請Richard Thomas Kenwyn Sholl在本局澳門樂團擔任單簧管首席，自二零一零年一月二十八日起至十二月三十一日止。

摘錄自行政長官於二零零九年十一月八日作出的批示：

根據經七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，以個人勞動合同方式聘請黃錚在本局澳門樂團擔任木管大聲部長，為期兩年，自二零一零年一月二十六日起生效。

摘錄自本局局長於二零一零年一月二十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，林綠葉碩士和黃洪強在本局分別擔任第二職階二等技術員及第二職階一等行政技術助理員職務的編制外合同各自二零一零年二月二十三日及三月一日起分別續期兩年及一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，陸曉敏在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合同自二零一零年二月十日起續期兩年。

摘錄自社會文化司司長於二零一零年一月二十九日作出的批示：

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，以附註

27 de Abril, cujo mapa foi substituído pelo mapa do anexo II ao Decreto-Lei n.º 86/89/M e artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Professores do ensino secundário luso-chinês, nível 1, 3.ª fase, índice 525: mestre Lam Ian Ian Reis Pereira, a partir de 7 de Janeiro de 2010 e licenciado Chiu Seng Ian Sérgio, a partir de 9 de Janeiro de 2010.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 2 de Fevereiro de 2010. — O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 23 de Setembro de 2009:

Richard Thomas Kenwyn Sholl — contratado por contrato individual de trabalho como clarinete principal da Orquestra de Macau deste Instituto, nos termos do artigo 99.º da Lei Básica da RAEM, conjugado com o artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, de 28 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2010.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 8 de Novembro de 2009:

Huang Zheng — contratado por contrato individual de trabalho, pelo período de dois anos, como chefe da secção de madeiras da Orquestra de Macau deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 26 de Janeiro de 2010.

Por despachos da presidente deste Instituto, de 20 de Janeiro de 2010:

Mestre Lam Lok Ip e Wong Hung Keong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos e um ano, como técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, e assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Fevereiro e 1 de Março de 2010, respectivamente.

Lok Io Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Fevereiro de 2010.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Janeiro de 2010:

Wong Ka — alteradas, por averbamento, as cláusulas 5.ª e 8.ª do seu contrato individual de trabalho, nos termos dos artigos 5.º,

形式修改汪加在本局擔任澳門樂團樂隊經理的個人勞動合同第五條及第八條，自二零一零年一月一日起生效。

摘錄自本局局長於二零一零年一月二十九日作出的批示：

應洪駿業學士的請求，其在本局擔任第三職階二等技術員的編制外合同，有效期至二零一零年二月三日止。

二零一零年二月四日於文化局

代局長 王世紅

alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 1 de Janeiro de 2010.

Por despacho da presidente deste Instituto, de 29 de Janeiro de 2010:

Licenciado Hong Chong Ip, técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, deste Instituto — caduca, a seu pedido, o contrato além do quadro, no termo do seu prazo, em 3 de Fevereiro de 2010.

Instituto Cultural, aos 4 de Fevereiro de 2010. — A Presidente do Instituto, substituta, *Wong Sai Hong*.

旅 遊 局

准 照 摘 錄

“順風旅遊有限公司”旅行社，葡文為“Agência de Viagens Boa Viagem, Limitada”及英文為“Good Trip Travel Agency Limited”，於二零一零年二月二日獲發准照第0167號，持牌公司為“順風旅遊有限公司”，葡文為“Agência de Viagens Boa Viagem, Limitada”及英文為“Good Trip Travel Agency Limited”。旅行社位於澳門友誼大馬路555號置地廣場工銀（澳門）中心12樓1207室。

（是項刊登費用為 \$421.00）

“葡萄酒桶”，葡文名稱為“Barril de Vinho”和英文名稱為“The Wine Barrel”酒吧在二零一零年一月二十一日獲發第0526/2010號牌照，持牌人為“凱旋門酒店管理有限公司”，葡文名稱為“Companhia de Administração Hotelaria Arco do Triunfo Limitada”和英文名稱為“Arc of Triumph Hotel Management Company Limited”。該酒吧被評定為豪華級，位於澳門新口岸外港填海區A2/J地段澳門凱旋門新世界酒店一樓（娛樂場）。

（是項刊登費用為 \$431.00）

“蓮”，葡文名稱為“Clube Lótus”和英文名稱為“Lotus Club”，舞廳連卡拉OK在二零一零年二月一日獲發第0528/2010號牌照，持牌人為“威尼斯人路氹股份有限公司”，葡文名稱為“Venetian Cotai, S.A.”和英文名稱為“Venetian Cotai Limited”。該舞廳被評定為一級，位於路氹填海區，路氹連貫公路以西，望德聖母灣大馬路以南，“澳門威尼斯人酒店”大運河購物中心第L5層3002舖位。

（是項刊登費用為 \$421.00）

“四五六新派滬菜”，葡文名稱為“456 Xangai Moderno”和英文名稱為“456 Modern Shanghai Cuisine”餐廳，在二零一零年二月二日獲發第0530/2010號牌照，持牌

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de licenças

Foi emitida a Licença n.º 0167/2010, em 2 de Fevereiro, em nome da sociedade “順風旅遊有限公司”，em português «Agência de Viagens Boa Viagem, Limitada» e em inglês «Good Trip Travel Agency Limited», para a agência de viagens “順風旅遊有限公司”，em português «Agência de Viagens Boa Viagem, Limitada» e em inglês «Good Trip Travel Agency Limited», sita na Avenida da Amizade, n.º 555, Edifício «Landmark», ICBC Tower, 12.º andar, sala 1207, Macau.

(Custo desta publicação \$ 421,00)

Foi emitida a licença n.º 0526/2010, em 21 de Janeiro, em nome da sociedade “凱旋門酒店管理有限公司”，em português «Companhia de Administração Hotelaria Arco do Triunfo Limitada» e em inglês «Arc of Triumph Hotel Management Company Limited», para o bar denominado “葡萄酒桶”，em português «Barril de Vinho» e em inglês «The Wine Barrel» e classificado de luxo, sito no Lote A2/J, Nape, 1.º andar (casino) do Hotel L'Are New World Macau, Macau.

(Custo desta publicação \$ 431,00)

Foi emitida a licença n.º 0528/2010, em 1 de Fevereiro, em nome da sociedade “威尼斯人路氹股份有限公司”，em português «Venetian Cotai, S.A.» e em inglês «Venetian Cotai Limited», para a sala de dança com karaoke denominada “蓮”，em português «Clube Lótus» e em inglês «Lotus Club» e classificada de 1.ª classe, sita em COTAI, a Poente do Istmo Taipa-Coloane e a Sul da Baía da Nossa Senhora de Esperança, loja 3002, piso L5 do «The Grand Canal Shoppes» do Hotel «The Venetian Macao».

(Custo desta publicação \$ 421,00)

Foi emitida a licença n.º 0530/2010, em 2 de Fevereiro, em nome da sociedade “駿盈餐飲有限公司” e em português «Restaurante Chun Ieng, Limitada», para o restaurante

人為“駿盈餐飲有限公司”和葡文名稱為“Restaurante Chun Ieng, Limitada”。該餐廳被評定為一級，位於路氹填海區，路氹連貫公路以西，望德聖母灣大馬路以南，“澳門威尼斯人酒店”大運河購物中心L03層2406舖位。

(是項刊登費用為 \$421.00)

二零一零年二月二日於旅遊局

局長 安棟樑

denominado “四五六新派滬菜”，em português «456 Xangai Moderno» e em inglês «456 Modern Shanghai Cuisine» e classificado de 1.ª classe, sito em COTAI, a Poente do Istmo Taipa-Coloane e a Sul da Baía da Nossa Senhora de Esperança, loja 2406, nível 3, Grand Canal Shoppes do Hotel «The Venetian Macao».

(Custo desta publicação \$ 421,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 2 de Fevereiro de 2010.
— O Director dos Serviços, *João Manuel Costa Antunes*.

社 會 工 作 局

批 示 摘 錄

摘錄自代局長於二零零九年十二月十一日作出的批示：

應林煒任的請求，其在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同自二零一零年一月三十日起予以解除。

摘錄自社會文化司司長於二零一零年一月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項的規定，在二零零九年十二月三十日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈評核成績中分別排名第一至第三的第二職階二等高級技術員劉惠薇、楊嘉欣及黎嘉明，獲委任為高級技術員職程第一職階一等高級技術員。

二零一零年二月四日於社會工作局

局長 葉炳權

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despacho do presidente, substituto, deste Instituto, de 11 de Dezembro de 2009:

Lam Vai Iam — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 30 de Janeiro de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Janeiro de 2010:

Lau Wai Mei, Jeong Ka Ian e Lai Ka Meng, técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 3.º lugares no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 52/2009, II Série, de 30 de Dezembro — nomeados, definitivamente, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Instituto de Acção Social, aos 4 de Fevereiro de 2010. — O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

體 育 發 展 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零九年十二月三十日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，Prem Singh

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Dezembro de 2009:

Prem Singh Mann — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Gestão do Equipamento Desportivo deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo

Mann在本局擔任體育設備管理處處長的定期委任，自二零一零年一月二日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一零年一月十五日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，劉楚遠在本局擔任體育設施管理廳廳長的定期委任，自二零一零年二月十五日起續期一年。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，鄒國偉在本局擔任組織、研究及資訊處處長的定期委任，自二零一零年二月十五日起續期一年。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，José Maria da Fonseca Tavares在本局擔任副局長的定期委任，自二零一零年三月一日起續期一年。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，何華在本局擔任大眾體育及特別計劃處處長的定期委任，自二零一零年三月一日起續期一年。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，沈夷佳在本局擔任體育設備規劃處處長的定期委任，自二零一零年四月一日起續期一年。

二零一零年二月一日於體育發展局

局長 黃有力

n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 2 de Janeiro de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Janeiro de 2010:

Lau Cho Un — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Administração de Instalações Desportivas deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 15 de Fevereiro de 2010.

Chao Kuok Wai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Organização, Estudos e Informatização deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 15 de Fevereiro de 2010.

José Maria da Fonseca Tavares — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como vice-presidente deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Março de 2010.

Ho Wa — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Desporto para Todos e Projectos Especiais deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Março de 2010.

Sam I Kai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Planeamento do Equipamento Desportivo deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Abril de 2010.

Instituto do Desporto, 1 de Fevereiro de 2010. — O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

旅 遊 學 院

批 示 摘 錄

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈之第6/2006號行政法規第四十一條規定，公佈經由社會文化司司長於二零一零年一月二十八日批准之旅遊學院二零一零年度本身預算之第一次修改：

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, versão republicada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Formação Turística, para o ano económico de 2010, autorizada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Janeiro do mesmo ano:

旅遊學院第一次本身預算修改

1.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Formação Turística

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	05	01	00	工資 Salários		410,000.00
01	01	06	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos		102,000.00
01	01	07	00	03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado		150,000.00
01	01	07	00	99	其他 Outras	524,000.00	
01	02	10	00	09	導師報酬 Remunerações para formação	138,000.00	
02	01	04	00	01	公共圖書館書刊及物品 Livros e material para bibliotecas públicas		259,000.00
02	01	04	00	02	書刊及技術文件 Livros e documentação técnica	259,000.00	
02	01	04	00	99	其他 Outros	33,000.00	
02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica		893,000.00
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza		1,085,000.00
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança		323,000.00
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	2,588,000.00	
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento		320,000.00
					總額 Total	3,542,000.00	3,542,000.00

聲 明

Declaração

為著有關效力，茲聲明本學院下列人員根據第14/2009號法律的規定，自二零零九年八月四日起轉入以下職級：

林寶玉，第三職階顧問高級技術員；

黃日華，第一職階顧問高級技術員；

柯敏姬，第一職階一等高級技術員；

林家妍、羅嘉賢及葉子君，第二職階二等高級技術員；

Para os devidos efeitos se declara que o seguinte pessoal deste Instituto, foi transitado para a seguinte categoria, de acordo com a Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2009:

Lam Pou Iok, como técnica superior assessora, 3.º escalão;

Wong Iat Wa, como técnica superior assessora, 1.º escalão;

O Man Kei, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão;

Lam Ka In, Lo Ka In Helena e Ip Chi Kuan, como técnicas superiores de 2.ª classe, 2.º escalão;

廖慧香，第一職階二等高級技術員；

余曉瑩，第一職階首席技術員；

徐德強，第一職階一等技術員；

鄭嘉琪，第一職階二等技術員；

Tamami Ogata，第二職階特級技術輔導員；

吳紫平及李嘉汶，第一職階特級技術輔導員；

譚慧敏，第二職階首席技術輔導員；

范永好及吳瑞蘭，第三職階一等技術輔導員；

鄧小欣，第二職階一等技術輔導員；

張笑芳，第三職階二等技術輔導員；

黃煒強，第一職階二等技術輔導員；

尹智遠，第二職階一等行政技術助理員；

甘美倩，第二職階二等行政技術助理員；

蘇國忠及潘慶祥，第六職階技術工人；

徐君瑞及黃永禧，第五職階技術工人；

歐寧堅，第四職階技術工人；

徐小麗，第六職階勤雜人員；

何惠珍，第五職階勤雜人員。

二零一零年二月四日於旅遊學院

副院長 甄美娟

Lio Wai Heong, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão;

U Hio Ieng, como técnica principal, 1.º escalão;

Choi Tak Keong, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Cheang Ka Kei, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão;

Tamami Ogata, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão;

Ng Chi Peng e Lei Ka Man, como adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão;

Tam Wai Man, como adjunto-técnico principal, 2.º escalão;

Fan Weng Hou e Ng Soi Lan, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 3.º escalão;

Tang Sio Ian, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão;

Cheung Shiu Fong, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão;

Wong Wai Keong, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão;

Van Chi Yuen, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão;

Kum Mei Sin, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão;

Sou Kuok Chong e Pun Heng Cheong, como operários qualificados, 6.º escalão;

Choi Kuan Soi e Wong Wing Hei, como operários qualificados, 5.º escalão;

Au Ning Kin, como operário qualificado, 4.º escalão;

Choi Sio Lai, como auxiliar, 6.º escalão;

Ho Wai Chan, como auxiliar, 5.º escalão;

Instituto de Formação Turística, aos 4 de Fevereiro de 2010.
— A Vice-Presidente, *Florence Ian*.

土 地 工 務 運 輸 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年十一月九日作出的批示：

司徒慧賢——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階二等行政技術助理員，合同由二零一零年二月一日起生效，為期六個月。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Novembro de 2009:

Si Tou Wai In — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2010.

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年十一月十七日作出的批示：

麥浩彬及林宇業——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階二等高級技術員，合同由二零一零年二月一日起生效，為期六個月。

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年十二月三十日作出的批示：

霍偉良——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階二等行政技術助理員，合同由二零一零年二月一日起生效，為期六個月。

二零一零年二月二日於土地工務運輸局

局長 賈利安

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Novembro de 2009:

Mak Hou Pan e Lam U Ip — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicos superiores de 2.^a classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Dezembro de 2009:

Fok Wai Leong — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como assistente técnico administrativo de 2.^a classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2010.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 2 de Fevereiro de 2010. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

港 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自二零零九年十二月三十日運輸工務司司長批示：

根據八月三日第14/2009號法律第十二條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款c項規定，以散位合同方式聘用郭榕林、高樹焜、關志林、梁偉賢及張嘉輝在本局擔任第一職階三等海事人員職務，薪俸點為225點，試用期六個月，自二零一零年二月一日起生效。

摘錄自二零一零年一月二十一日本局局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，第一職階二等技術員梁曉恩在本局擔任職務的編制外合同，自二零一零年四月二日起續約一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，第四職階輕型車輛司機李英豪在本局擔任職務的散位合同，自二零一零年三月七日起續約一年。

CAPITANIA DOS PORTOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Dezembro de 2009:

Koc Iong Lam, Kou Su Kuan, Kwan Chi Lam, Leong Wai In e Cheong Ka Fai — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como categoria de pessoal marítimo de 3.^a classe, 1.º escalão, índice 225, nesta Capitania, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e 27.º, n.º 3, alínea c), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2010.

Por despacho da directora desta Capitania, de 21 de Janeiro de 2010:

Leong Hio Ian, técnica de 2.^a classe, 1.º escalão, desta Capitania — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Abril de 2010.

Lei Ieng Hou, motorista de ligeiros, 4.º escalão, desta Capitania — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Março de 2010.

摘錄自二零一零年一月二十九日本局局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條的規定，第四職階勤雜人員張惠萍在本局擔任職務的散位合同，自二零一零年四月二十日起續約一年。

二零一零年二月三日於港務局

局長 黃穗文

Por despacho da directora desta Capitania, de 29 de Janeiro de 2010:

Cheong Wai Peng, auxiliar, 4.º escalão, desta Capitania — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Abril de 2010.

Capitania dos Portos, aos 3 de Fevereiro de 2010. — A Directora, *Wong Soi Man*.

房 屋 局

批 示 摘 錄

根據第75/2009號運輸工務司司長批示第一條第八款轉授予的權限，簽署人於二零一零年一月十五日作出批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條和第14/2009號法律第六十七條及第七十五條的規定，與余振森簽訂之散位合同，自二零一零年二月十四日起續期一年，擔任第六職階勤雜人員，薪俸點為160。

根據第75/2009號運輸工務司司長批示第一條第八款轉授予的權限，簽署人於二零一零年一月二十一日作出批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，王世平在本局擔任第三職階顧問高級技術員的編制外合同，自二零一零年三月一日起續期一年，薪俸點為650。

二零一零年二月四日於房屋局

局長 譚光民

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extractos de despachos

De acordo com a subdelegação de competências do artigo 1.º, n.º 8, do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 75/2009 e por despacho do signatário, de 15 de Janeiro de 2010:

U Chan Sam — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigos 67.º e 75.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Fevereiro de 2010.

De acordo com a subdelegação de competências do artigo 1.º, n.º 8, do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 75/2009 e por despacho do signatário, de 21 de Janeiro de 2010:

Wong Sai Peng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2010.

Instituto de Habitação, aos 4 de Fevereiro de 2010. — O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

燃 料 安 全 委 員 會

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年十一月十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

COMISSÃO DE SEGURANÇA DOS COMBUSTÍVEIS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Novembro de 2009:

Lao Chi Neng — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nesta Comissão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º

則》第二十五條和第二十六條，及根據第14/2009號法律第八條第三款、第十二條第三款及第十七條之規定，以編制外合同方式聘用劉子寧，自二零一零年二月一日起在本委員會擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點430，為期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，及根據第14/2009號法律第八條第三款、第十二條第三款及第十七條之規定，以編制外合同方式聘用黃永怡，自二零一零年二月一日起在本委員會擔任第一職階二等技術員，薪俸點350，為期一年。

二零一零年二月一日於燃料安全委員會

主席 鄭錦成

do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigos 8.º, n.º 3, 12.º, n.º 3, e 17.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Fevereiro de 2010.

Wong Weng I — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nesta Comissão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigos 8.º, n.º 3, 12.º, n.º 3, e 17.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Fevereiro de 2010.

Comissão de Segurança dos Combustíveis, 1 de Fevereiro de 2010. — O Presidente da Comissão, *Kong Kam Seng*.

科技委員會秘書處

批示摘錄

摘錄自本人於二零一零年二月一日作出的批示：

根據第10/2009號行政法規及第17/2005號行政法規修改之第16/2001號行政法規第八條第三款（二）項，以及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，陳家輝在本委員會秘書處擔任第一職階輕型車輛司機職務的散位合同自二零一零年三月十五日起續期一年。

二零一零年二月四日於科技委員會秘書處

秘書長 梁寶鳳

SECRETARIADO DO CONSELHO DE CIÊNCIA E TECNOLOGIA

Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 1 de Fevereiro de 2010:

Chan Ka Fai — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, neste Secretariado, de acordo com o artigo 8.º, n.º 3, alínea 2), do Regulamento Administrativo n.º 16/2001, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 10/2009 e n.º 17/2005, e nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Março de 2010.

Secretariado do Conselho de Ciência e Tecnologia, aos 4 de Fevereiro de 2010. — A Secretária-Geral, *Leong Pou Fong*.